# کاربرگ داوری کتاب

# «ترجمه»

عنوان کتاب به فارسی :

عنوان کتاب به انگلیسی**:**

1. **میزان مطابقت ترجمه با متن اصلی با توجه به موارد ذیل:**

**بسیار خوب خوب متوسط کم**

**رعایت امانت در ترجمه**    

**درج زیرنویس‌ها**    

**ارجاعات**    

**فهرست مطالب**    

**شکل‌ها**    

**جداول**    

**پیوست‌ها**    

**کتابنامه**    

1. **وجود کتب ترجمه شدة قبلی و مقایسه آنها با ترجمة حاضر:**

** قبلاً ترجمه نشده است.**

** اطلاعی ندارم**

** ترجمه‌های موجود فاقد کیفیت ندارند.**

** با وجود ترجمه‌های با کیفیت موجود، نیازی به ترجمه نیست.**

1. **در معادل‌سازی اصطلاحات و واژه‌ها:**

** از واژه‌ها به‌خوبی استفاده شده است.**

** اصطلاحات فنی نیاز به ‌معادل‌سازی دارند.**

** اصطلاحات و واژه‌های به‌کار رفته نیاز به‌اصلاح دارند.**

1. **متن حاضر نیاز به واژه‌نامه دارد:**

** واژه‌نامه اصطلاحات علمی (انگلیسی به فارسی)**

** واژه‌نامه لغات (انگلیسی به فارسی)**

** واژه‌نامه با شرح و توضیح**

1. **متن حاضر نیاز به واژه‌نامه دارد:**

**در زمینه اشخاص  دارد  ندارد**

**در زمینه اماکن  دارد  ندارد**

**در زمینه موضوعی  دارد  ندارد**

**لطفاً هرگونه توضیح ضروری دیگر را مرقوم فرمایید:**

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**آیا در صورت انتخاب، مایل به‌ویراستاری علمی این کتاب هستید؟**

**بلی  خیر**

**نام و نام خانوادگی : نام پدر:**

**مرتبۀ علمی – پایه: کدملی:**

**نشانی و شمارة تماس:**

**نشانی پست الکترونیکی (ایمیل)**

**شماره حساب بانکی و نشانی بانک: امضا :**